

でんわ
電話



(1) 家に電話を新しくつけるとき

電話を新しくつけるときには、NTT(116番)へ申し込みます。申し込みには、外国人登録証などの身分証明が必要です。新規契約には加入電話と加入電話ライトプランの2種類があります。

加入電話と加入電話ライトプランの違い

【加入電話】
契約のときに、施設設置負担金(電話加入権)37,800円と契約料840円がかかります。12年1ヶ月以上、電話を利用する場合は、月々の基本料が安くなります。また、NTTに申込み、電話の利用休止や権利譲渡ができます。

【加入電話ライトプラン】
契約のときに、契約料840円と工事料2,100円がかかります。施設設置負担金(電話加入権)は不要です。月々の基本料は250円程度高くなります。電話の利用休止や権利譲渡はできません。

(2) 引越しをするとき

電話を移転するときは、NTT(116番)へ連絡します。

(3) 電話がいなくなったとき

電話加入権を知り合いにゆずる。

NTT(116番)へ連絡し、名義変更をします。電話は利用休止にし、料金を納めてから人へゆずります。

取引業者をとおして電話加入券をゆずる。

いなくなった電話加入権を欲しい人に譲る仲介業者を「電話加入権取引業」といい、電話帳には、「電話取引業」で掲載されています。

(4) 料金の支払い方

毎月、通話料と基本料(回線使用料)を支払います。請求書により銀行、郵便局、コンビニエンスストア等で支払うか、または銀行の口座振替を利用します。

TELEPON



(1) Memasang saluran telepon di rumah

Memasang saluran telepon di rumah, bisa dengan mengajukan permohonan ke NTT (tlp 116). Untuk itu diperlukan surat keterangan identitas seperti Alien Registration (KTP untuk orang asing). Dalam kontrak saluran tlp baru, terdapat 2 sistem,yaitu: 'KANYUU-DENWA' (membeli saluran tlp)dan'KANYUU-DENWA-RAI TOPURAN (rental saluran tlp).

Perbedaan Kanyu-denwa dan kanyudenwa-raitopuran [kanyu-denwa]

Dalam perjanjian kontraknya untuk hak penggunaan dikenakan biaya 37.800yen dan biaya kontrak perjanjian 840yen. Untuk penggunaan lebih dari 12 tahun 1bln biaya abodemen perbulannya akan menjadi lebih murah ,kemudian pemberhentian sementara saluran dan pemindahan saluran juga bisa dilakukan dengan melapor terlebih dahulu.

[kanyudenwa-raitopuran]

Dalam perjanjian kontraknya dikenakan biaya 840 yen dan biaya penyambungan saluran 2.100 yen. Biaya abodemen perbulan lebih mahal 250 yen. Pemberhentian saluran sementara dan pemindahan saluran tidak bisa dilakukan.

(2) Jika pindah rumah

Bila ingin memindahkan saluran harap menelpon ke NTT(116)

(3) Bila saluran tlp sudah tidak diperlukan

#Memberikan saluran telepon ke teman

Setelah melapor ke NTT, mengganti nama kepemilikan,kemudian telepon diberhentikan sementara sampai pembayaran dilunasi dan setelah itu baru bisa digunakan oleh pemilik baru.

Menjual hak saluran telepon

Ada kantor perantara yang membeli saluran telp dari pemilik yang tidak memerlukannya lagi, dan menjualnya saluran tsb kepada orang lain. Di buku telepon dll, tertulis dengan istilah [DENWA-TORI HI KI -GYOU]

(4) Sistem Pembayaran

Setiap bulan, tagihan akan dikirimkan melalui pos ke alamat kita. Pembayaran dapat dilakukan di bank, kantor pos, konbini(convenience store), NTT, atau dengan sistem

口座振替の手続きは、金融機関へ申し込みます。

お問い合わせ:

NTT西日本ホームページ

<http://www.ntt-west.co.jp>

NTT 外国語受付相談センター

Ph:0120-364-463 (月~金 9:00-17:00)

(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、フランス語)

携帯電話

携帯電話やPHSは、国内ほとんどの地域で使えます。詳しくは、携帯電話(ドコモ、ボーダフォン、au、ツーカー等)やPHSの会社に問い合わせてください。

申し込みに必要なもの:

1. 身分証明書(パスポート、外国人登録証明書)
2. 銀行届出印
3. 電話機の代金、契約手数料など

滞在期間が短いなど、一般契約ができない方には、プリペイド携帯が便利です。これは、先に、プリペイドカードを買うことで、そのカード料金分の通話ができる前金払い製の携帯電話です。基本料金はかかりません。コンビニエンスストア等で販売されています。

国際電話

自宅の電話、公衆電話、携帯電話などから、直接、外国に電話をかけることができます。利用する電話会社によって、料金やかけ方、かけることができる地域・国が違います。詳しいことはそれぞれの会社にお問い合わせください。

公衆電話から、国際電話をかけるときは、前面に金色のパネルのついている緑色の電話や、グレーの電話などで、「国際通話兼用公衆電話」

「International & Domestic」と表示されている電話を利用してください。硬貨やテレホンカードを使って国際電話をかけることができます。格安で便利な国際電話プリペイドカードも各社で取り扱っています。

KOUZAFURI KAE(=penarikan otomatis dari rekening tabungan).

Info lebih lanjut hubungi: NTT nishi nihon

<http://www.ntt-west.co.jp>

NTT informasi untuk orang asing

0120-364-463 (senin-jumat 9:00-17:00)

(English, Spain, Portugal, China, Prancis)

#HANDPHONE

Handphone dan PHS bisa digunakan di seluruh Jepang.

Informasi lebih lengkap bisa didapatkan di kantor handphone (Docomo, Vodafone, Au, Tuka dll) dan kantor PHS.

Yang diperlukan saat mendaftar:

1. Surat identitas(passport, KTP orang asing)
2. I nkan yang digunakan untuk rekening tabungan
3. Biaya pembelian pesawat telepon dan administrasinya

Bila tidak memenuhi syarat untuk prosedur secara umum(cth:karena masa tinggal pendek), disarankan menggunakan HP sistem prabayar. Caranya dengan membeli pesawat tlp & kartu PUREPEIDO(kartu prabayar), dan anda akan bisa menggunakan telepon seharga pulsa kartu tsb. Tidak kena biaya langganan. Telepon jenis ini bisa didapatkan di kombini dll

Telpon internasional

Telepon internasional bisa dilakukan dari telepon rumah , umum, handphone, cara menelpon dan harga pulsa nya berbeda beda. Untuk info lebih lengkapnya silahkan hubungi kantor pelayanan masing masing. Dari telepon umum bisa juga dilakukan telepon internasional .Untuk jenis telepon umumnya harus yang bertuliskan [international&domestic], bisa juga dengan menggunakan koin atau kartu telepon. Cara penggunaan dan biaya pulsa tergantung masing masing kartu telepon tersebut.

国際電話のかけ方

【マイライン・マイラインプラスに登録されている場合】

「010」+「相手国番号」+「相手国内番号」

マイラインって何？

利用する電話会社を登録することにより、識別番号をダイヤルしなくてもその会社を優先的に利用できるサービス。また、登録しなかった別の電話会社を使いたいときには、その会社の識別番号をダイヤルすればよい。

マイラインプラスって何？

登録した会社のみを利用する電話会社固定サービス。マイラインのように、別の電話会社の識別番号をダイヤルしても、利用会社は登録会社のみに限られる。

【マイライン・マイラインプラスに登録されていない場合】

「電話会社の識別番号」+「010」+「相手国番号」+「相手国内番号」

電話会社の識別番号

KDDI・・・001

ドイツテレコム・・・0080

日本テレコム・・・0061

NTT コミュニケーションズ・・・0033

フュージョン・コミュニケーションズ・・・0038

メディア・・・0060

MCI ワールドコム・ジャパン・・・0071

電話案内

TEL:104 電話番号案内(有料)

TEL:106 コレクトコール

TEL:108 コレクトコール自動

TEL:110 警察、救助、救急車

TEL:113 電話の故障

TEL:114 電話の相手がずっとお話中のとき

TEL:115 電報の申込み

TEL:116 引越し、電話に関する相談

TEL:117 時報(有料)

TEL:171 災害用伝言ダイヤル

(詳細は1-2東海地震に備えてをご覧ください。)

TEL:177 天気予報(有料)

Cara menelpon internasional.

[jika terdaftar di *mairain.mairainpurasu*]

010+kode Negara+kode daerah no telpon

Apa yang dimaksud *mairain*?

Sudah terdaftar oleh NTT untuk jasa pelayanan internasional tidak perlu lagi menekan nomor jasa pelayanan internasional lagi.

Apa yang dimaksud dengan *mairainpurasu*?

Hanya bisa menggunakan jasa pelayanan yang telah terdaftar untuk jasa telepon internasional. Dan hanya bisa menelpon melalui jasa pelayanan yang telah didaftarkan terlebih dahulu.

[Bagi yang belum terdaftar *mairain/mairainpurasu*]

Nomor jasa pelayanan +010+kode Negara+kode daerah dan no telpon

Nomor -nomor jasa pelayanan telpon internasional

KDDI・・・001

ドイツテレコム・・・0080

日本テレコム・・・0061

NTT コミュニケーションズ・・・0033

フュージョン・コミュニケーションズ・・・0038

メディア・・・0060

MCI ワールドコム・ジャパン・・・0071

No telpon penting

104 : Informasi nomor telpon

106 : collect call

108 : collect call otomatis

110 : kantor polisi, pertolongan darurat, ambulans

113 : perbaikan telepon

114 : untuk menitipkan pesan bila nomor yang

dihubungi sibuk terus-menerus

115 : telegram

116 : informasi masalah pindah telepon

117 : info waktu/jam (bayar)

171 : menitipkan pesan saat bencana alam(lebih

lengkapnya lihat 'Gempa Tokai')

177 : informasi cuaca (bayar)